

\*

### **Abstract**

In the early development of penal law, rehabilitation was ignored by most of criminal legislatures.

According to the modern criminal policy, the comparative legislation began to treat the guilty, not as an enemy to the society, but as incapable of adapting himself with the society and with the society and its rules. From this point, Rehabilitation is adopted by most of the legislators so as to facilitate the reform of the convict and to permit him to join his society as an effective element.

Rehabilitation is not codified in the Jordanian legislation , even though it is necessary to its new and civilized criminal policy.

These papers are prepared to show our need of recognition and regulation of Rehabilitation by the legislative authorities in Jordan in order to be codified in the criminal procedures law.

.1

(1)

.2

.3

(2)

.4

(3)

.5

---

<sup>1</sup> - د. علي راشد - *القانون الجنائي ، المدخل واصول النظرية العامة* - الطبعة الثانية ، دار النهضة العربية - 1974 ، ص 722 .  
<sup>2</sup> - د. احمد فتحي سرور - *الوسيل في قانون العقوبات - القسم العام الجزء الاول* - دار النهضة العربية ، ص 812 .

“Cependant, la réhabilitation lorsqu'elle est sollicitée par le condamné, l'est généralement pour obtenir l'extinction des peines accessoires (et parfois même des peines complémentaires, notamment lorsqu'elles sont pépétuelles) qui continuent à peser sur lui alors même qu'il a purgé sa peine”. G. Stefani et G. Levasseur, *Droit Penal Général* , 8e édit . P. 537, Dalloz, 1975.

(4)

.6

.(5) "

.(6)

.7

.(7)

.(8)

<sup>4</sup> - عبود السراج ، التشريع الجنائي المقارن في الفقه الإسلامي والقانون السوري ، الجزء الأول ، المبادئ العامة ، المطبعة الجديدة - دمشق 1975 - 1976 ص 474

<sup>5</sup> - "يودي الحكم بعقوبة جنائية او جنحة الى الانتقاص من شخصية المحكوم عليه ويحول دون استعادة مكانته السابقة في الهيئة الاجتماعية ودون الوصول الى مركز شريف لأن الحكم بالعقاب في غالب الاحوال يتبعه الحرمان من بعض الحقوق السياسية والمدنية ويسجل في قلم السوابق فيتعدى على المحكوم عليه الاندماج ثانية في الهيئة الاجتماعية . وليس من العدل ان يحرم شخص من ان يتبوأ في الهيئة الاجتماعية المكان اللائق بكل وطني صالح اذا بذل مجهودا جديا لهندي واقام الدليل على هذا بحسن سيرته مدة طويلة ، على ان من مصلحة الهيئة الاجتماعية نفسها ان يندمج فيها المحكوم عليه الذي تاب واصلح حالة . ولذلك قررت غالب الشرائع احكاما لرد اعتبار المحكوم عليهم .

- المذكورة الايضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 الصادر في 5 مارس سنة 1931 الذي ادخلت بموجبه اعادة الاعتبار في التشريع الجنائي المصري ، انظر ، جندي عبد الملك الموسوعة الجنائية .- الجزء الخامس الطبعة الاولى- دار احياء التراث العربي . بيروت ص 253 - وانظر ايضا : د. احمد فتحي سرور - اصول السياسية الجنائية - دار النهضة العربية - القاهرة ، ص 180 .

<sup>6</sup> - د. السعيد مصطفى السعيد - الاحكام العامة في قانون العقوبات الطبعة الرابعة - دار المعارف - القاهرة 1962 . ص 807 .

د - ابراهيم الشباسي - الوجيز في شرح قانون العقوبات - الجزائري - القسم العام - دار الكتاب اللبناني سنة 1981 ، ص 248

<sup>7</sup> - د. محمد الفاضل - المبادئ العامة في التشريع الجزائري ، مطبعة الداودي - دمشق 1977 - 1978 ، ص 537 .

<sup>8</sup> - عبد الامير العكيلي : اصول الاجراءات الجنائية في قانون اصول المحاكمات الجزائرية - الطبعة الاولى - مطبعة المعارف سنة 1983 . ص 382

(9)	.8
(10 Restitution in integrum)	.9
Lettres de )	
(11)	(Rehabilitation
1791	
1808	
	.10
	1885 14
	1899
(12)	
799	782
	.1957
	.11
	.12

<sup>9</sup> - بعض التشريعات العربية تطلق على هذا النظام " رد الاعتبار " مثل التشريع الجزائري ، العراقي والكويتي .

<sup>10</sup> - P. Bouzat et J. Pinatel, *traite de Droit Penal et de criminologie – Tome I, Droit Penal General* Par P. Bouzat 2e edit. P. 969, Dalloz – 1970 – Paris.

<sup>11</sup> - بوزا - بيتايل ، المرجع السابق ، ص 369 . وجندي عبد المالك - الموسوعة الجنائية - المرجع السابق ص 250 .

<sup>12</sup> - " Le Code d'Instruction criminelle en fit une procedure mi- administrative mi- judiciaire, dans laquelle le chef d'Etat accordait la rehabilitation après un avis donne par la chamber d'accusation. R. Merle et A. Vitu, *Traite de Droit criminal, Tome II, Procedure Penale*, 3e edit. P. 969 – cudas- Paris- 1979.

.(13)

- 14

. (14)

. (15)"

(16)

- 15

(17)

.(18)

<sup>13</sup> - جندي عبد الملاك - المرجع السابق - ص 251 ، ميرل - فيتو- المرجع السابق ص 969.

P.Bouzat, Encyclopédie Dalloz, Pénal – V- Réhabilitation - <sup>14</sup>

<sup>15</sup> د. مأمون سلامة - قانون العقوبات - القسم العام - دار الفكر العربي، القاهرة

16 - ومن الامثلة على الحقوق التي قد يقتضي المحکوم عليه بالادانة: التصویت والترشیح في الالنتخابات العامة وانتخابات المجالس المحلية والبلدية، التوظیف او الاستخدام في الدوائر الرسمیة وتبیین الوظائف وخدمات الطائفیة والمهنیة والتفاقیة ن ان يكون مالکا او ناشرا او رئيسا لتحرير احدی الصحف، تولی اداره مدرسة او معهد علمی او ممارسة اي نشاط تعلیمی. - انظر عبد الامیر العکلی - المرجع السابق ص - 386 - هامش (4). وبغض النظر عما اذا كانت الادانة والعقوبة قد استبیعت الحرمان من بعض الحقوق المذکورة اعلاه او لم يترتب عليها اي حرمان من هذه الحقوق فان اعادة الاعتبار يجب ان تكون حقا لكل من حكم عليه بعد ادانته بارتكاب جنحة او جنحة .

<sup>17</sup> J. Claudè. *Soyèr Droit Penal et procédure pénale*, 3e édit, p. 201- L.G.D.J. paris - 1975  
<sup>18</sup> د. محمود نجيب حسني - شرح قانون العقوبات اللبناني - القسم العام - الطبعة الثانية - دار الفخرى للطباعة - بيروت 1975 ص

- 17

.(19)

- 18

(20)

(21)

" .(22)

.(23)

- 19

:

.(24)

" .(25) "

---

<sup>19</sup> - حكم محكمة التمييز الاردنية - تمييز جزاء رقم 7/17 - 672 لسنة 1971 مجموعة المبادئ القانونية لمحكمة التمييز في القضايا الجزائية - الجزء 2 منشور في مجلة نقابة المحامين ص 1064 انظر : د. محمود محمود مصطفى - شرح قانون العقوبات - القسم العام - الطبعة السابعة دار النهضة العربية - 1967 ، ص 674.

<sup>20</sup> - "تسقط دعوى الحق العام بالغفو العام" المادة 337 امن قانون اصول المحاكمات الجزائية الاردني رقم 9 لسنة 1961 ، وانظر محكمة التمييز الاردنية ، تمييز جزاء رقم 59/19 صفة 892 سنة 1958 المنشور في مجلة نقابة المحامين - مبادئ - جزاء - ج 2 ص 1064 المرجع السابق .

<sup>21</sup> - المادة 2/50 من قانون العقوبات الاردني رقم 16 لسنة 1960.

<sup>22</sup> - وبهذا يختلف الغفو العام عن الغفو الخاص الذي يمنحهولي الامر والذي ينصب فقط على العقوبة فيسقطها او يبدلها او يخففها كليا او جزئيا وهو شخصي اي يمنح لشخص معين ، ولا يصدر الغفو الخاص الا للمحكوم عليه الذي صدر بحقه حكما مبرما بالادانة (المادة / 51 من قانون العقوبات).

<sup>23</sup> - جندي عبد الملك الموسوعة الجنائية - المرجع السابق - ص 247

<sup>24</sup> - ميرل - فيتو - المرجع السابق - ص 970 ، R. Merle et A. Vitu

<sup>25</sup> - د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق - ص 675

. (26)

-20

Laforce de

la chose jugeè  
(27)

. (28) "

-21

. (29)

. (30)

<sup>26</sup> - تمييز جزاء رقم 58/72 صفة 605 سنة 1958 - مبادى جزاء ج 10632 وتمييز جزاء رقم 10/63 صفة 200 سنة 1963 مبادى - جزاء ج 2 / 1064 ، المرجع السابق وانظر محمود ابراهيم اسماعيل - شرح الاحكام العامة في قانون العقوبات ، دار الفكر العربي - القاهرة ص 815

<sup>27</sup> - تمييز جزاء رقم 72/131 صفة 1624 سنة 1972 مبادى - ج 2 صفة 786 المرجع السابق وقد جاء في هذا الحكم " أن القضية المفترضة بحكم نهائي يكون لها قوة الشيء المحکوم به ولا تملك اية محکمة سواء كانت نظامية ام محکمة عرفية اعادة النظر بها "

<sup>28</sup> - د. محمود نجيب حسني - قوة الحكم الجنائي في انتهاء الدعوى الجنائية الطبعه الثانية ص 6 هامش رقم (2) دار النهضة العربية 1977 - وفي هذا تقول محكمة النقض الفرنسية ان سلطات القاضي تتضمن بمنطقة بحكمه وكل تعديل يدخل بعد ذلك على منطوقه هو اخلال بقوة الشيء المحکوم فيه ، نقض فرنسي - 26/7/1911 المنشور في مجموعه د. الوز رقم 1 - 25 ، سنة 1925 .

<sup>29</sup> يجوز اعادة المحاكمة في دعاوى الجنائية والجنحة ايا كانت المحكمة التي حكمت بها والعقوبة التي قضت بها وذلك في الاحوال التالية :

- أ- اذا حكم على شخص بجريمة القتل وقامت بعد ذلك ادلة كافية تثبت ان المدعي قتله هو هي .
- ب- اذا حكم على شخص بجناية او جنحة وحكم فيما بعد على شخص اخر بالجرائم نفسه وكان الحكمان لا يمكن التوفيق بينهما وينتتج عن ذلك ما يؤيد براءة احد المحکوم عليهم .
- ج- اذا حكم على شخص وبعد صدور الحكم قضي بالشهادة الكاذبة على من كان قد شهد عليه بالمحاکمة فلا تقبل شهادة هذا الشاهد في المحاكمة الجديدة .
- د- اذا وقع او ظهر بعد الحكم حدث جديد او ابرزت مستندات كانت مجهولة حين المحاكمة وكان من شأن ذلك اثبات براءة المحکوم عليه ( المادة 292 من قانون اصول المحاكمات الجنائية ) . انظر تمييز جزاء رقم 12/71 صفة 425 مبادى ج 1 ص 315 المرجع السابق وكذلك تمييز جزاء رقم 25/81 صفة 1317 سنة 1981 مبادى ج 1 ص 316 المرجع السابق .

<sup>30</sup> - ميرل فيتو - المرجع السابق ص 970 ... R. Merle et A. Vitu ... P.Bouzat , Encyclop. Dalloz ... يوزا... المرجع السابق موسوعة والوز ...

476 - 466

-22

1966 12

- -

. (31)

475/

. (32)

475 /

( ) -23

-24

( 1/466 )

. (33) ( 1/467 )

-25

---

<sup>31</sup> يسأل الناجر عن افلاسه التنصيري او الاحتيالي بموجب المواد 438 ، 439 ، 440 من قانون العقوبات وذلك بناء على نص المادة 456 من قانون التجارة والتي جاء فيها " تنظر المحاكم الجزائية في جرائم الافلاس التنصيري او الاحتيالي بناء على طلب وكلاء التقليسيه او اي شخص من الدائنين او النيابة العامة وتطبق في هذا الشأن احكام قانون العقوبات " ، تبييز جزاء 78/161 صفحة 433 سنة 1979 - مبادى - ج 2 ص 381 المرجع السابق .

<sup>32</sup> " لا يجوز اعادة الاعتبار التجاري الى المفلسين الذين حكم عليهم بالافلاس الاحتيالي او بسرقة او احتيال او اسعة امانة الا اذا كانوا قد حصلوا على اعادة الاعتبار الجزائري من قانون التجارة )

<sup>33</sup> - تبييز جزاء رقم 119 / 79 صفحة 1721 سنة 1979 و تبييز جزاء رقم 154 / 79 صفحة 669 المنشورين في مبادى - جزاء - ج 2 على الصفحتين 381 ، 382 المرجع السابق .

1/474 )

.(34 )(

-26

.(35 )

La Rehabilitation

-27

Disciplinaire

(36 )

-28

<sup>34</sup> - اذا وجدت المحكمة ان الناجر المفلس قد ارتكب جميع المبالغ المترتبة عليه فانها لا تستطيع الا ان تقضي باعادة اعتباره وذلك بقوة القانون وسندًا لاحكام المادة / 1 / 467 و المادة / 1 / 473 من قانون التجارة ، وفي غير هذه الحالة فان المحكمة تقدر ظروف القضية ويكون الامر الاختياريا بالنسبة لها وتقضي باعادة الاعتبار او برد الطلب حسب ما يثبت لديها وحسب قناعة القاضي الوجданية . وفي جميع الاحوال فان حكم المحكمة قابل للطعن به بالاستئناف في ميعاد 15 يوما من تاريخ تبلغ الحكم ، ويكون لكل من المستدعي والدائنين المقتضبين والنائب العام الحق بالطعن بالاستئناف ( المادة / 473 من قانون التجارة ).

<sup>35</sup> - R. Garraud, *Precis de Droit Criminel*, 2e edit, Sirey – Paris – 1909, P 389.

وانظر بوزا – ببنال – المرجع السابق – ص 87 .  
وانظر ايضا – د. رؤوف عبيد ، مبادئ القسم العام من التشريع العقابي – الطبعة الرابعة ، دار الفكر العربي – 1979 – القاهرة ، ص

<sup>36</sup> - بوزا – موسوعة دالوز – المرجع السابق .  
ميرل فيتو – المرجع السابق ص 970 R. Merle et A. Vitu  
وانظر ايضا محمود ابراهيم اسماعيل – شرح الاحكام العامة في قانون العقوبات – دار الفكر العربي القاهرة – المرجع السابق ، ص 816

(37 )

(38 )

(39 )

(40 )

<sup>37</sup> - بدأ هذا التحول في فرنسا منذ عام 1852 ، إذا كان نظام اعادة الاعتبار مقصوراً أول الأمر على الاحكام الصادرة في الجنایات ، ثم اتسع نطاقه فشمل الاحکام الصادرة في مواد الجنایات وفي الجنح على السواء ، ويجب قانون 7/17/1970 فأن نظام اعادة الاعتبار أصبح يشمل ايضاً الاحکام الصادرة بعقوبات في مواد المخالفات ( المادة / 782 من قانون الاجراءات الجنائية الفرنسي الحالي ) . انظر بيرل - فيتو - المرجع السابق - ص 972

<sup>38</sup> - R. Carraud, *Precis de Droit Criminel*, 2e édition, Sirey , Paris , 1909 , P. 381

<sup>39</sup> - جندي عبد الملك - الموسوعة الجنائية - المرجع السابق ، ص 251 ، ولقد كان نظام اعادة الاعتبار في ايطاليا قضائياً وقانونياً ثم أصبح قضائياً فقط . د. ابراهيم الشباسي المراجع السابق ، ص 249 . وبالنسبة للتشريعات العربية فان القانون المصري واللبي

والعربي والكويتي والجزائري يجمع بين نوعي اعادة الاعتبار القضائي القانوني وكذلك فعل المشرع اللبناني والصوري ، وبالنسبة لهذا الاخير فان الدستور الدائم في سوريا والصادر في عام 1973 خول في المادة 105 رئيس الجمهورية سلطة منح اعادة الاعتبار ، وهو ما لا عهد للدستور به من ذي قبل ، انظر د. محمد الفاضل - المرجع السابق - ص 537 . وانظر ايضاً : عبد الامير العكيلي اصول

الاجراءات الجنائية في قانون اصول المحاكمات الجزائية - الطبعة الاولى - مطبعة المعارف - القاهرة 1983 . ص - 382 .

د. محمود مصطفى - المرجع السابق ص 675 ، 676 .

1950

(41)

)

-32

)

(42)

-33

- :

- :

-34

(43)

-35

(44)

(45)

42

د. السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق ص 814 .

43 - اما في فرنسا فان كل محكوم عليه في جنائية او جنحة او مخالفة يمكن ان يعاد اعتباره اليه وذلك بموجب المادة / 782 من قانون الاجراءات الجنائية ، لأن هناك بعض المخالفات التي يعاقب على ارتكابها بالحبس وهي مخالفات الدرجة الخامسة ( انظر ما سبق صفحة 206 هامش رقم 37 .

44 - حكم محكمة النقض المصرية الصادر بتاريخ 20/2/1951 ، بمجموعة احكام النقض السنة الثانية رقم 250 ص 657 .

45 - حكم محكمة النقض المصرية تاريخ 1/4/1932 - مجموعة القواعد القانونية لمحكمة النقض ، الجزء / 2 رقم 316 ص 422 المنشور في المرصفاوي في الاجراءات الجنائية للدكتور حسن صادق المرصفاوي ص 1411 ، منشأة المعارف بالاسكندرية سنة 1981 .

(46 )

(47)

-36

-37

(48)

(49)

-38

(50)

<sup>46</sup> - فليس بلازم ان يكون الحكم المطلوب اعادة الاعتبار عنه قد صدر في جنائية او جنحة تمس بشرف المحكوم عليه ام لا . انظر محمود ابراهيم اسماعيل المرجع السابق ، ص 821 . وحكم محكمة النقض السورية 1023 ق 654 الوارد في المجموعة الجنائية لقرارات محكمة النقض السورية 1949 – 1980 اعداد المحامي ياسين الدركري رقم 537 صفحة 460.

<sup>47</sup> - في فرنسا يمكن ان يعاد اعتبار المحكوم عليه بحكم قضائي حتى بعد وفاته .  
“La rehabilitation est ouverte, meme aux individus frappes de condamnations n’entraînent aucune incapacité, meme aux étrangers, meme après la mort du condamné”.

انظر جارو ، المرجع السابق ، ص 382 ، وايضا د. محمد الفاضل المرجع السابق . ص 538

<sup>48</sup> - د. علي راشد . المرجع السابق ، ص 754 . د. محمود نجيب حسني ، المرجع السابق ، ص 882 .

<sup>49</sup> - محمود ابراهيم اسماعيل – المرجع السابق – ص 820 .

<sup>50</sup> - نظام وقف التنفيذ لا وجود في التشريع الجزائري في الاردن ، وهذا يشكل ثغرة اخرى يجب تلافيها ، نظرا لأهمية هذا النظام ولضرورته الملحة في السياسة الجنائية الحديثة ، ونظام وقف التنفيذ هو تعليق تنفيذ العقوبة المحكوم بها خلال مدة معينة تسمى مدة

(51)

( )

(52)

(53)

(54)

-39

51 ( )

( )

(55)

(56)

-40

التجربة او فترة الاختبار وتلك ضمن شروط معينة يحددها القانون ، فإذا انقضت فترة الاختبار المذكورة دون ان يطرأ سبب من اسباب الغاء وقف التنفيذ يصبح هذا الوقف نهائيا ، فيفعى المستفيد منه تماما من العقوبة ويصبح الحكم بالادانة كأن، لم يكن ، ووقف التنفيذ يمكن ان يأتي على نوعين : وقف التنفيذ البسيط ، ووقف التنفيذ مع الوضع تحت الاختبار .<sup>51</sup>

Cass. Crim 1 er mars 1907, D. P., 1907. 1. 216, Cass. Crim. 28 juill. 1953 Dalloz P. 1953. 718, Cass. Crim. 18 juin 1969, Gaz. Pal. 1969. 2. 127.<sup>52</sup>

“La demande de rehabilitation est irrecevable du condamné bénéficiant du sursis”.<sup>53</sup>

“L’expiration sans incident du délai de preuve rendra la condamnation non-avenue, et la réhabilitation n’est pas d’avantage recevable alors, faute d’intérêt” Cass. Crim 18 Juin 1969. Gaz. Pal. 1969 – 2- 127”.

لا يجوز لمن حكم عليه مع وقف التنفيذ ان يطلب اثناء مدة التجربة اعادة اعتباره اذ في ذلك الوقت لا يكون الحكم قد نفذ بعد ، وادا انقضت مدة التجربة دون نقض وقف التنفيذ فلا حاجة الى طلب اعادة الاعتبار ، اذ ان مضيها على هذا النحو هو بمثابة اعادة اعتبار حكميه” – محمود نجيب حسني – المرجع السابق – ص – 882 هامش رقم (1) وانظر ايضا : د. رؤوف عبيد ، المرجع السابق – ص

– 887 و د. محمد الفاضل – المرجع السابق ص 538 و محمود ابراهيم اسماعيل – المرجع السابق ص 820.<sup>54</sup>

في حالة العفو العام عن الجريمة ، فلا مجال للحديث عن اعادة الاعتبار لأن العفو العام يلغى الجريمة من اساسها فتصبح كأن لم تكن د. عبد الوهاب حومد المرجع السابق ص 421.<sup>55</sup>

د. جندي عبد الملك – الموسوعة الجنائية - المرجع السابق ص 275 ، ميرل فيتو المرجع السابق ص 973.<sup>56</sup>

بوزا – موسوعة دالوز – المرجع السابق

(57) 1898/3/10

(58)»

.(59)

<sup>57</sup> - بوزا - بيناتيل - المرجع السابق - ص 872 ، ميرل - فيتو المرجع السابق ص - 973.

<sup>58</sup> - محمود ابراهيم اسماعيل - المرجع السابق - ص 820.

<sup>59</sup> - فإذا كان المحكوم عليه مثلاً قد ارتكب جريمة قتل واستفاد من العذر القانوني المخفف بأن ارتكب القتل تحت سورة الغضب فستوقف عليه عقوبة جنحية وهي الحبس من 6 أشهر إلى سنتين ( المادة/98 من قانون العقوبات الأردني ) وعليه فإنه وفي حالة طلبه إعادة الاعتبار عن طريق القضاء ، فإن فترة التجربة بالنسبة له تكون كما في الجنح وليس كما في الجنايات . انظر : د. روؤف عبيد ، المرجع السابق ، ص 888.

<sup>60</sup> - انظر ميرل- فيتو ، المرجع السابق ، ص 974.

<sup>61</sup> - المواد 677 – 693 من قانون الاجراءات الجزائية الجزائري ، وانظر د. ابراهيم الشباسي . المرجع السابق ، ص 250

<sup>62</sup> - المادة 158 من قانون العقوبات السوري والمادة 159 من قانون العقوبات اللبناني . انظر د. محمد الفاضل ، المرجع السابق ص 539 ، د. محمود نجيب حسني ، المرجع السابق ، ص 882.

<sup>63</sup> - المادة 537 من قانون الاجراءات الجنائية المصري ، وانظر د. حسن صادق المرصفاوي – المرجع السابق ص 1411.

<sup>64</sup> - المادة 343 من قانون الاصول الجزائية العراقي وانظر عبد الامير العكيلي المرجع السابق ، ص 396.

<sup>65</sup> - د. محمد الفاضل – المرجع السابق – ص 539 ، د. علي راشد – المرجع السابق ص 725 . وانظر ميرل – فيتو – المرجع السابق ص 993.

<sup>66</sup> - د. محمد الفاضل – المرجع السابق – ص 540 ، د. عبود السراج ، المرجع السابق ، ص 4760

<sup>67</sup> - “Comme la grace laisse subsister la condamnation. Le delai reste de cinq ans, lorqu'une decision gracieuse du chef de l'Etat a commue la peine criminelle en peine correctionnelle”. Case crim.22 avril 1909. Rec. Sirey 1910.I. 168.

انظر : بوزا – بيناتل ، المرجع السابق ، ص 873 هامش رقم (3).

<sup>68</sup> - ينخذ المشرع العراقي موقفا فريدا من نوعه بالنسبة للمحکوم عليه الذي شمله عفو خاص ، فيعيقه من شرط المدة في حالة ما اذا طلب ان يعاد اعتباره اليه بحكم القضاء ، سواء كان العفو عن العقوبة كليا او جزئيا ويبعد المشرع العراقي موقفه هذا " بضرورة ايجاد الانسجام بين العفو الخاص وبين الغرض من هذا العفو ، اذا لا يصح ان يحرم شخص – كان الغرض من اعفائه من العقوبة بعد ملاحظة سلوكه وظروفه – من ان يفسح له مجال للعيش كمواطن صالح وتسد امامه السبل ولا يجد امامه غير طريق الاجرام سبيلا ".

-49

(69)

-50

(70)

-51

(71)

-52

(72)

-53

(73)

-54

---

( الفقرة 3 من الاسباب الموجبه المرفقة بقانون رد الاعتبار رقم 63 لسنة 1967 . وانظر عبد الامير العكيلي ، المرجع السابق ، ص 397 .

<sup>69</sup> - د. محمود ابراهيم اسماعيل – المرجع السابق – ص 823 ، د. مأمون سلامة ، المرجع السابق ، ص 654 Cassm crim. Nov. 1913, Rec. Sirey, 1914. I.30

<sup>70</sup> - د. محمود نجيب حسني – المرجع السابق ، ص 84 .

<sup>71</sup> - جاء في المذكرة الإيضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 الصادر في مصر ، تعليقا على شرط الوفاء بالازمات المدنية الوارد في القانون المذكور ما يلي : "قد صيغت المادة بحيث يتسع نصها لبراءة الذمة سواء بالوفاء او بمرور المدة الطويلة ، وفيما عدا ذلك يظهر ضروريا ان ينص على الحالة التي تحول فيها الفقة دون الوفاء ، فلا ينبغي لمثل هذه الحالة ان تمنع اعادة الاعتبار اذا رأت المحكمة من العدل منها بشرط ان يقوم الدليل الكافي على العجز عن تنفيذ الازمات المدنية المحکم بها ".

- انظر جندي عبد الملك ، الموسوعة الجنائية - المرجع السابق – ص ، 259

<sup>73</sup> - بوزا – بيبنائيل ، المرجع السابق ، ص 873

( 74 )

( 75 )

)

( 76 )

( 77 )

<sup>74</sup> - ويفترض في الحكم بالادانة - حتى يقطع فترة التجربة - ان يكون قائماً ومنتجاً لآثاره الجنائية . اما اذا كان الحكم قد محي عن طريق اعادة الاعتبار ، او كان قد صدر مع وقف التنفيذ ومضت فترة الاختبار فأعتبر كأن لم يكن ، فهو لا ينتج اي اثر ولا يعتبر بالتالي قاطعاً لفترة التجربة . انظر محمد عبد العزيز فهمي - " هل يقطع الحكم الصادر بوقف التنفيذ العقوبة التي انقضت فترة تجربة المدة الالزمه لرد الاعتبار بقوه القانون " . بحث منشور في مجلة المحاماه العدد / 5 السنة 2/34 ، ص 726 .

<sup>75</sup> - حكم محكمة النقض المصرية الصادر في 1973/3/11 - مجموعة احكام النقض س 24 ق 68 ص 315 وحكم محكمة النقض المصرية الصادر في 1972/6/4 ص 23 ق 196 ص 873 - المرصاوي - المرجع السابق ص 1417

<sup>76</sup> - د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ص 884 ، المرصاوي ، المرجع السابق ص 1415

<sup>77</sup> - حكم محكمة النقض المصرية بتاريخ 1942/6/22 - مجموعة القواعد القانونية لمحكمة النقض ج 5 رقم 433 ص 687 .

( 78 )

( 79 )

-59

789/

( 80 )

-60

-61

790 / )

.( 791 / )

( 794 / )

( 81 )

<sup>78</sup> - د. مأمون سلامة - المرجع السابق ، ص 655 . وقد جاء في المذكرة الإيضاحية المرفقة بقانون رقم 41 لسنة 1931 السابق ذكرها ان ه " يحسن اجتناب تكرار طلب رد الاعتبار من قبل اناس يدلون على عدم استقامتهم وصلاحهم فاعادة الاعتبار لم توضع للمجرمين من العاتين ... " - د. محمود محمود مصطفى - المرجع السابق ص 681 . كما نصت المادة / 547 من قانون الاجراءات الجنائية المصرية على انه لا يجوز الحكم برد الاعتبار الا مرة واحدة . انظر : د. السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق - ص 811 .

<sup>79</sup> - انظر د. محمد الفاضل - المرجع السابق - ص 539 .

<sup>80</sup> - تنص المادة / 789 من قانون الاجراءات الجنائية الفرنسية على انه :

( Si depuis L'infraction le condamne a, au peril de sa vie, rendu des services eminent au pays, la demande de rehabilitation nest soumise a aucune condition de temps ni d'execution de peine..." )

<sup>81</sup> - انظر ما سبق ص 24 ، وانظر بوزا - موسوعة دالوز - المرجع السابق ، عبد العظيم مرسى وزير - دور القضاء في تنفيذ الجزاءات الجنائية - دار النهضة العربية - القاهرة ، 1978 ، ص 595 .

-62

( 83 ) ( 82 )

-63

( 84 )

-64

( 542 )

543 ) ( 85 )

-65

( 86 )

/536 / )

1 / 544

2/544 / )

.

82 - اوجب المشرع الكويتي على وزير الداخلية ان يكلف احد المحققين بإجراء تحقيق للتبث من حسن سيرة المحكوم عليه واستقامة خلال فترة التجربة ثم يحال طلب اعادة الاعتبار مع رأي جهة التحقيق الى رئيس محكمة الاستئناف العليا للنظر في طلب اعادة الاعتبار مع رأي جهة التحقيق الى رئيس محكمة الاستئناف العليا للنظر في طلب اعادة الاعتبار . انظر د. عبد الوهاب حومد - المرجع السابق ص 422 .

83 - د. معروف عبد الله - رقابة الادعاء العام على الشرعية ، دراسة مقارنة - مطبعة المعرف - بغداد ، 1981 ، ص 244 .

84 - يتوجه اغلب الفقه والتشريع الحديث الى ان يكون اعادة الاعتبار بحكم قضائي ، لا نه مكافأة على حسن السلوك ، واذا كانت الجريمة المرتكبة هي من الجرائم البسيطة فالفقه والتشريع الحديث يتوجه نحو عدم تسجيل الاحكام البسيطة في صحيفة السوابق ( حتى لا تتعوق المحكوم عليه من استرداد مكانه في الوسط الذي يعيش فيه ) . انظر د. محمود محمود مصطفى ، نموذج لقانون العقوبات ، الطبيعة الاولى ، مطبعة جامعة القاهرة سنة 1979 ، ص 80 . ولهذا الرأي وجهية بالتأكيد ونحن نؤيده الا ان تطبيقه في التشريع الاردني المعهول به حاليا قد لا يكون سهلا ، لأن صحيفة السوابق او السجل العدلي غير مكحومة بنصوص قانونية ، ولا يدخل ضمن سلطات القاضي ان يحكم بعد تسجيل بعض الاحكام في صحيفة السوابق وحتى يتثنى الاخذ بهذا الرأي فلا بد اولا من اجراء تعديل على نصوص قانون اصول المحاكمات الجزائية تتضمن وضي قواعد لتنظيم السجل العدلي .

85 - وقد حصر المشرع العراقي تقييم طلب رد الاعتبار القضائي بالادعاء العام الذي يتحقق من سلوك طالب رد الاعتبار داخل السجن وخارجه وفي الاماكن التي اقام فيها بعد خروجه من السجن ويرسل الطلب مع رأيه فيه الى المحكمة الجزاء الكبرى خلال ستين يوما من تاريخ تقديم الطلب (المواض / 344 ، 345 من قانون اصول المحاكمات الجزائية العراقي ) . انظر د. معروف عبد الله ، المرجع السابق ص 243 .

86 - يقترح الاستاذ الدكتور محمود مصطفى في كتابه نموذج لقانون العقوبات ان رد الاعتبار القضائي يتقرر بمقتضى حكم يصدر من قاضي التنفيذ بالمحكمة التابعة لها محل اقامة المحكوم عليه وبناء على طلبه وذلك عند توافر شروط معينة . انظر المادة / 51 من نموذج لقانون العقوبات المذكور ص 179 ، وانظر ايضا نفس المرجع ص 80 وما بعدها .

<sup>87</sup> - "يلغى قرار رد الاعتبار بطلب من الادعاء العام اذا ظهر ان من رد اليه اعتباره قد صدرت عليه احكام لم تكن معلومة للمحكمة التي اصدرت القرار ببرده او اذا حكم عليه في جنائية او جنحة وقعت قبل صدور القرار ببرده " ( المادة / 347 من قانون اصول المحاكمات الجزائية العراقي ) انظر د. معروف عبد الله ، المرجع السابق صفحة 243

<sup>88</sup> - د. محمد الفاضل - المرجع السابق ص 422 .

<sup>89</sup> - حدد المشرع اللبناني اجراءات اعادة الاعتبار القضائي في قانون اصول المحاكمات الجزائية وهذه الاجراءات نجملها فيما يلي : يقدم المحکوم عليه طلب اعادة اعتباره الى الهيئة الاتهامية التي تعین احد اعضائها لدراسة الطلب والتحقق من استيفاء الشروط المقتضاه قانونا ، ثم يرفع تقرير بنتيجة التحقيق ويودع مع الطلب لدى المدعي العام الاستئنافي لا بدء مطالعته بعد ذلك تتفق الهيئة الاتهامية في الطلب من جديد ثم تصدر قرارها بقبول الطلب او برده ، فإذا قررت قبوله تبلغ صورة مصدقة عن قرارها الى المدعي العام الاستئنافي فيودعها المحکمة التي حکمت على صاحب الطلب لشرح كيفية اعادة الاعتبار على هامش حکم الادانة في سجل الاحکام ، اما اذا تقرر رفض الطلب فلا يجوز ان ينقم صاحبه بطلب جديد قبل مضي سنة واحدة من تاريخ قرار الرفض . انظر : د. محمود نجيب حسني - المرجع السابق ص 885

---

"La rehabilitation legale opera de plein droit ,au bout d un certain temps ecoule sans nouvelle <sup>90</sup> condamnation a une peine criminelle ou correctionnelle .J.Larguier ,Droit Penal general et Procedure Penale ,6e edition P.98-Mementos Dalloz, 1976.

12 - انظر د. مأمون سلامة – المرجع السابق ص 656-ح-  
محمود ابراهيم اسماعيل – المرجع السابق ص 828.

"Elle presente la superiorite de l automatisme .Elle ne necessite ni demande , ni enquete , ni decision - <sup>92</sup> quelconque .' J. Dorricand, Droit penal , Masson et Cie , P .310 ,Paris , 1973

" وقد استغنى الشرع عن شرط حسن السلوك واكتفى بانقضاء مدة معينة ، دون ان يصدر خلالها حكم بعقوبة جنائية او جنحة " <sup>93</sup>  
انظر د. محمود محمود مصطفى ، المرجع السابق ص 683 وانظر د . احمد فتحي سرور المرجع السابق ص 815.

94 - يرى الاستاذ الدكتور محمود نجيب حسني " انه من الافضل – في السياسة التشريعية – ان يسبق اعادة الاعتبار فحص لشخصية المحكوم عليه وتحقق من جدارته باسترداد مكانته في المجتمع وهذا ما لا يتوافق في اعادة الاعتبار القانوني " د. محمود نجيب حسني  
المرجع السابق – ص 986.

( 95 )

( 96 )

-70

784 /

.1

.2

.3

---

<sup>95</sup> - بوزا - موسوعة دالوز - المرجع السابق .  
<sup>96</sup> - السعيد مصطفى السعيد - المرجع السابق - ص 814

“ Pas de rehabilitation legale si le total depasse deux ans” .<sup>97</sup>

انظر لارجية – المرجع السابق – ص 99.

<sup>98</sup> ميرل فيتو – المرجع السابق – ص 978

<sup>99</sup> يرى الاستاذ الدكتور محمود محمود مصطفى انه يرد الاعتبار بحكم القانون اذا كانت العقوبة المحكوم بها هي الغرامة او الحبس الذي لا تزيد مدته على سنة ، وتكون فترة التجربة الازمة لاعادة الاعتبار هي مضي سنتين على تنفيذ العقوبة او العفو عنها او سقوط تنفيذها بالتقادم . انظر د. محمود محمود مصطفى ، نموذج لقانون العقوبات – المرجع السابق المادة / 50 ص 179.

<sup>100</sup> الاحكام التي تحفظ عنها صحيفة بقلم السوابق هي الاحكام الصادرة في الجنائيات والاحكام الصادرة في الجنح بالحبس سنة فاكثر ، والاحكام القاضية بالية عقوبة في جنح معينة مذكورة على الحصر ، انظر د. محمود محمود مصطفى – المرجع السابق ص 682 ، المرصافي . المرجع السابق ص 1419 وانظر حكم محكمة النقض المصرية الصادرة في 15/3/1965 مجموعة احكام النقض س 16اق – 50 ص 233 منشور في كتاب المرصافي المرجع السابق ص 1419.

<sup>101</sup> وهي الجرائم المخلة بالشرف والاعتبار.

<sup>102</sup> وهذه الجرائم تتعلق بقتل الحيوانات او الاضرار بها وباتلاف المزروعات .

<sup>103</sup> حكم محكمة النقض المصرية الصادرة في 6/3/1967 مجموعة احكام النقض س 9 ق 144 ص 566. منشور في كتاب المرصافي – المرجع السابق صفحة 1418

<sup>104</sup> حكم محكمة النقض المصرية الصادر في 5/6/1961 مجموعة احكام النقض س 12 ق 123 ص 641 . منشور في المرصافي ص 1418

-74

-75

( 105 )

-76

( 106 )

-77

-78

( 107 )

-79

( 108 )

-80

---

<sup>105</sup> د. محمود نجيب حسني – المرجع السابق ص 887 د. محمد الفاضل المرجع السابق ، ص 542 ، د . عبود السراج المرجع السابق ص 477 .

<sup>106</sup> د. محمود محمود مصطفى – المرجع السابق ص 683 <sup>107</sup> (ميرل فيتو – المرجع السابق – ص 979 د. رفوف عبيد المرجع السابق ص 1419

“ Mais c'est seulement pour l'avenir que la rehabilitation efface la condamnation, elle ne retroagit pas- le rehabilitee ne reprendra pas , de plein droit, les grades, decorations, functions ou offices don't sa condamnation l'avait prives. <sup>108</sup>

انظر جارو – المرجع السابق ص 389 – 390 د. محمد الفاضل – المرجع السابق ص 544

-81

( 109 )

-82

-83

( 110 )

-84

-85

-86

( )

---

<sup>109</sup> د. مأمون سلامة – المرجع السابق ، ص 658  
<sup>110</sup> - ميرل فيتور – المرجع السابق . ص 979 . وجدير بالذكر ان صحيفه السوايق في فرنسا تتكون من 3 صحائف ( 1 ، 2 ، 3 ) وكل من هذه الصحف اجراءات خاصة بها – ومن يعاد اعتباره يشطب من صحف السوايق الثلاث كل ذكر لحكم الادانة الذي صدر بحقه .

( 112 )

( 111 )

( 113 )

-87

( 114 )

-88

-89

-90

<sup>111</sup> - تعليمات الادارة العرفية لسنة 1967 الصادرة بمقتضى الفقرة 2 من المادة 125 من الدستور المنشور في العدد 2010 من الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 1967/6/5 صفحة 859.

<sup>112</sup> - قانون منع الجرائم رقم 7 لسنة 1957 المنشور في العدد 1173 من الجريدة الرسمية الصادرة بتاريخ 1954/3/1 صفحة 141.

<sup>113</sup> - يقام طلب عدم المحكمة باستدعاء الى المدعي العام في مراكز المحافظات ويحال الطلب الى ادارة التحقيقات الجنائية لبيان ما اذا كان هناك قيود او سوابق جرمية على صاحب الطلب في سجله العدلي ، فتفوّم الادارة المذكورة بتدقيق السجل العدلي للشخص وتؤشر بما تجده على الطلب ، فان لم يكن عليه اي قيود او سوابق يقوم المدعي العام باعطاء شهادة عدم محكمة الى طالبها وفي حالة وجود قيود او سوابق فان المدعي العام لا يعطي مثل هذه الشهادة

<sup>114</sup> - من الجدير بالذكر ان السجل العدلي في الاردن لا تحكمه اي نصوص في قانون اصول المحاكمات الجزائية او اي قانون اخر . ولكن تنظيم السجل العدلي يدخل ضمن وظائف ادارة التحقيقات الجنائية في مديرية الامن العام ، وتصدر بذلك تعليمات و اوامر ادارية من مدير الادارة المذكورة ، لذلك فأن تنظيم اعادة الاعتبار يقتضي بالضرورة تنظيم السجل العدلي بموجب نصوص قانونية تدخل في صلب قانون اصول المحاكمات الجزائية . انظر ما سبق . هامش رقم 84.

-91

-92

-93

-94

-95

-96

1960 16  
) 47 .  
4/ ( . ( 115 )

-97

-98

-99

. ( 116 )

0.

-100

<sup>115</sup> - والاصح والاكثر منطقية هو ان ترد احكام اعادة الاعتبار القانوني في قانون العقوبات ، اما اعادة الاعتبار القضائي فيجب ان ترد احكامة في قانون اصول المحاكمات الجزائية لما في احكامه من قواعد شكلية واجرائية ، وهذا يكون سهلا اذا ما اردنا وضع قانونين جديدين في العقوبات واصول المحاكمات الجزائية .  
اما ونحن بقصد اقتراح ادراج نظام اعادة الاعتبار في التشريع الاردني ، فأنة يصبح من الصعب تمزيق هذا النظام الى قسمين وتوزيعه على قانوني العقوبات واصول المحاكمات الجزائية واجراء تعديل على كل منهما .  
هذا بالإضافة الى ان كلا القوانين هما في الحقيقة قانون واحد له جانبان الاول موضوعي والثاني شكلي ، ولا يضرر كثيرا ان يكون نظام اعادة الاعتبار ضمن مواد احدهما دون الآخر .  
فالاهم في نظرنا ان يدرج هذا النظام في التشريع الاردني .

<sup>116</sup> - التشريع الكويتي يجعل النظر بطلب اعادة الاعتبار القضائي من اختصاص محكمة الاستئناف العليا ، وتصدر المحكمة المذكورة قرارها بقبول الطلب او برفضه ، وهو قرار نهائي ولا يجوز الطعن فيه .  
انظر د. عبد الوهاب حومد . الرجع السابق . ص 422

- 101

- 102

- 103

- 104

- 105

. ( 117 )

- 106

---

117 - هناك اتجاه في بعض التشريعات الأوروبية بمثيل نحو تقصير مدة التجربة حتى يستعيد المحكوم عليه اعتباره في أقرب وقت ، و رغم وجاهة هذا الرأي إلا أنها لا تميل إلى الاخذ به وخاصة في الجنایات وذلك لسبعين :-

السبب الأول : هو ان تقصير مدة التجربة قد يؤدي إلى عكس المطلوب وهو تقاضي وقوع الجريمة مستقبلا ، لأن قصر المدة سيؤدي من نطاق تطبيق اعادة الاعتبار ، مما قد يشجع البعض على ارتكاب الجريمة طالما عن مدة التجربة في اعادة الاعتبار هي مدة قصيرة ، بحيث يتاح له بعدها ان يسترد اعتباره ، ومن هذا الرأي يزرا ، المرجع السابق فقرة رقم 933 صفحة 880 ، والذي يرى ان اعادة الاعتبار اذا اتسع نطاق تطبيقه فأن سيفقد خاصيته في انه مكافأة لمجهود طوبل المدة ، بحسن السير والسلوك .

“Trop largement accordée, la réhabilitation perd son caractère traditionnel qui est detre la récompence d'un long effort de relevement”.

و يسير بنفس الاتجاه ايضا قانون 6 ديسمبر 1976 لدولية لوسميرغ حيث يجعل مدة التجربة في اعادة الاعتبار تتراوح بين خمس سنوات الى عشرين سنة .

“La durée du délai de preuve varie entre cinq et vingt ans, suivant différents critères”. “art. 3 de la loi Ludembougoise du 6 Decembre 1976.”.

السبب الثاني : ويقتضيه الواقع العملي ، اذا ان عدم وجود نظام اعادة الاعتبار اصلا في التشريع الاردني ، يقتضي من اظهار هذا النظام بصورة يبرز فيها ان الحصول على اعادة الاعتبار ليس بالامر البسيط وان فيه من الشروط ومن طول المدة ما يضمن صلاح المحكوم عليه تؤدي للمصلحة العامة ، وبهذه الصورة تصبح امكانية قبول هذا النظام وادراجه في القانون الاردني اكبر وعلى العكس من ذلك فإذا ما وضعنا شروطا اقل صعوبة لاعادة الاعتبار فقد يؤدي هذا الى رفض النظام برمتة ، وهذا ما لا ننسى اليه بالتأكيد . انظر ايضا في هذا الصدد :

A. SPIELMANN: De la réhabilitation des condamnés Revue de droit penal et de criminology 60 e année 1980, No. 6 P. 679

-107

-108

( 118 )

-109

-110

---

<sup>118</sup> د. محمد محمود مصطفى – نموذج لقانون العقوبات . المرجع السابق – ص 180



				.19
		.1975		
				.20
			.1972	
				.21
			.1981	
				.22
		.1981 -		- 1980 - 1949

1. J.Borricand, Droit Penal, Masson et Cie, Paris 1973.
2. P. Bouzat ET J. Pinatel, Traite de Droit Penal et de Criminologie, Tome I, Droit Penal.
3. P. Bouzat, Encyclopedia Dalloz, Droit Penal, Tome V, Rehabilitation .
4. R. Garraud, Precis de Droit Criminal, 2e edition. Sirty – Paris, 1909.
5. H. Gross, A Theory of Criminal Justice, Oxford University Press, New York, 1979.
6. J. Hall, General Principles of Criminal Law , 2e edition , Bobbss- Merrill, Indianapolis, 1960.
7. D. katkin , The Neture of Criminal Law, Brooks / Cole P Publishing Company, Monterey – California – by Wadsworth, 1982.
8. R. Merle et A Vitu, Traite de Droit Criminal , Tome II , Procedure Penale, 3e edition , Cujas-Paris, 1979.
9. Smith and Hogan, Criminal Law 5e edition, Butterworths – London, 1982.
10. A. SPIELMANN – De la rehabilitation des conamnes – Revue de Droit Penal et de criminology 70, annee – 1980 No. 7p.679.
11. G. Stefani et G. Lvasseur, Droit Pénal General 8e édition, Dalloz , Paris, 1979.

